

HP Service Manager Software

지원되는 Windows® 및 Unix® 운영 체제용

소프트웨어 버전: 9.20

언어 팩 설치 가이드

문서 릴리스 날짜: 2010년 8월

소프트웨어 릴리스 날짜: 2010년 8월



법적 고지

보증

HP 제품 및 서비스에 대한 모든 보증 사항은 해당 제품 및 서비스와 함께 제공된 익스프레스 보증서에 규정되어 있습니다. 여기에 수록된 어떤 내용도 추가 보증을 구성하는 것으로 해석될 수 없습니다. HP는 여기에 수록된 기술적 또는 편집상의 오류나 누락에 대해 책임지지 않습니다.

본 정보는 예고 없이 변경될 수 있습니다.

제한된 권리 범례

기밀 컴퓨터 소프트웨어. 소유, 사용 또는 복사하기 위해서는 HP로부터 유효한 라이선스를 확보해야 합니다. FAR 12.211 및 12.212에 의거하여 상용 컴퓨터 소프트웨어, 컴퓨터 소프트웨어 문서 및 상용 품목에 대한 기술 데이터는 공급업체의 표준 상용 라이선스 아래에서 미국 정부에 사용이 허가되었습니다.

저작권 고지

© Copyright 1994–2008, Hewlett-Packard Development Company, L.P.

이 제품에는 Eric Young(eay@cryptsoft.com)이 작성한 암호화 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 이 제품에는 Tim Hudson(tjh@cryptsoft.com)이 작성한 소프트웨어가 포함되어 있습니다. Smack 소프트웨어 copyright © Jive Software, 1998-2004. SVG Viewer, Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey) 및 Rhino 소프트웨어 Copyright © 1998-2004 The Mozilla Organization. 이 제품에는 OpenSSL toolkit에서 사용하기 위해 OpenSSL Project에서 개발한 소프트웨어가 포함되어 있습니다(<http://www.openssl.org>). OpenSSL software copyright 1998-2005 The OpenSSL Project. All rights reserved. 이 프로젝트에는 MX4J 프로젝트(<http://mx4j.sourceforge.net>)에서 개발한 소프트웨어가 포함되어 있습니다. MX4J 소프트웨어 copyright © 2001-2004 MX4J Team. All rights reserved. JFreeChart 소프트웨어 © 2000-2004, Object Refinery Limited. All rights reserved. JDOM 소프트웨어 copyright © 2000 Brett McLaughlin, Jason Hunter. All rights reserved. LDAP, OpenLDAP 및 Netscape Directory SDK Copyright © 1995-2004 Sun Microsystems, Inc. Japanese Morphological Analyzer © 2004 Basis Technology Corp. The Sentry Spelling-Checker Engine Copyright © 2000 Wintertree Software Inc. Spell Checker copyright 1995-2004 Wintertree Software Inc. CoolMenu 소프트웨어 copyright © 2001 Thomas Brattli. All rights reserved. Neva Object Technology, Inc.가 소유한 Coroutine Software for Java는 미국 및 국제 저작권법의 보호를 받습니다. Crystal Reports Pro 및 Crystal RTE 소프트웨어 © 2001 Crystal Decisions, Inc., All rights reserved. Eclipse 소프트웨어 © Copyright 2000, 2004 IBM Corporation 및 자회사. All rights reserved. Copyright 2001-2004 Kiran Kaja 및 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. All rights reserved. Xtree copyright 2004 Emil A. Eklund. 이 제품에는 Indiana University Extreme! Lab(<<http://www.extreme.indiana.edu/>>)에서 개발한 소프트웨어가 포함되어 있습니다. Portions copyright © Daniel G. Hyans, 1998. cbg.editor Eclipse 플러그인 copyright © 2002, Chris Grindstaff. 이 제품에 포함된 소프트웨어 중 일부는 gSOAP 소프트웨어입니다. gSOAP에서 개발한 부분: copyright © 2001-2004 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. All Rights Reserved. Copyright © 1991-2005 Unicode, Inc. All rights reserved. <http://www.unicode.org/copyright.html>의 사용 조건에 따라 배포됩니다.

상표 고지

Java™ 및 모든 Java 기반 상표와 로고는 미국 및 기타 국가에서의 Sun Microsystems, Inc. 상표 또는 등록 상표입니다.

Microsoft® 및 Windows®는 Microsoft Corporation의 미국 등록 상표입니다.

Oracle®은 Oracle Corporation, Redwood City, California의 미국 등록 상표입니다.

Unix®는 The Open Group의 등록 상표입니다.

설명서 업데이트

이 문서의 제목 페이지에는 다음과 같은 식별 정보가 있습니다.

- 소프트웨어 버전을 나타내는 소프트웨어 버전 번호
- 문서가 업데이트될 때마다 변경되는 문서 릴리스 날짜
- 이 소프트웨어 버전의 릴리스 날짜를 나타내는 소프트웨어 릴리스 날짜

최근 업데이트를 확인하거나 문서의 최신 버전을 사용하고 있는지 확인하려면 다음 사이트로 이동합니다.

<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>

이 사이트를 사용하려면 먼저 HP Passport에 등록하고 로그인해야 합니다. HP Passport ID를 생성하려면 다음 사이트로 이동합니다.

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

아니면 HP Passport 로그인 페이지에서 **New user registration** 링크를 클릭합니다.

적절한 제품 지원 서비스에 가입할 경우 업데이트 버전이나 새 버전도 제공됩니다. 자세한 내용은 HP 판매 담당자에게 문의하십시오.

지원

다음 소프트웨어 지원 웹사이트를 방문하십시오.

www.hp.com/go/hpsoftwaresupport

이 웹사이트에서는 연락처 정보 및 HP Software에서 제공하는 제품, 서비스, 지원 사항에 대한 자세한 내용이 있습니다.

HP Software 온라인 지원을 통해 사용자가 스스로 문제를 해결할 수 있습니다. 또한 업무 관리에 필요한 대화식 기술 지원 도구에 신속하고 효율적으로 액세스할 수 있습니다. 소중한 지원 고객으로서 지원 웹사이트를 통해 다음과 같은 혜택을 누릴 수 있습니다.

- 관심 있는 지식 문서를 검색할 수 있습니다.
- 지원 사례 및 개선 요청을 제출하고 추적할 수 있습니다.
- 소프트웨어 패치를 다운로드할 수 있습니다.
- 지원 계약을 관리할 수 있습니다.
- HP 지원 연락처를 조회할 수 있습니다.
- 사용 가능한 서비스에 대한 정보를 검토할 수 있습니다.
- 다른 소프트웨어 고객과의 토론에 참여할 수 있습니다.
- 소프트웨어 교육을 조사하고 등록할 수 있습니다.

대부분의 지원 영역을 이용하려면 HP Passport 사용자로 등록하여 로그인해야 합니다. 이 영역에서는 지원 계약이 필요할 수도 있습니다. HP Passport ID를 등록하려면 다음 웹 사이트를 방문하십시오.

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

액세스 수준에 대한 자세한 내용을 보려면 다음 웹 사이트를 방문하십시오.

http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp

목차

1 언어 팩 설치	7
언어 팩 설치 검사 목록	8
서버 언어 팩 설치	10
Windows 설치 요구 사항	10
Unix 설치 요구 사항	10
Service Manager 서버 언어 팩 설치	11
로컬라이즈된 도움말 서버 설치	14
설치 요구 사항	14
도움말 서버 언어 팩 설치	15
색인	17

1 언어 팩 설치

이 장에는 **HP Service Manager** 언어 팩 컴포넌트 설치에 대한 요구 사항 및 지침이 포함되어 있습니다. 이 장에는 다음이 포함되어 있습니다.

- 8페이지의 언어 팩 설치 검사 목록
- 10페이지의 서버 언어 팩 설치
- 14페이지의 로컬라이즈된 도움말 서버 설치

언어 팩 설치 검사 목록

다음 단계를 사용하여 **HP Service Manager** 언어 팩을 설치합니다.

작업 1: 아직 언어 팩을 설치하지 않은 경우 **Service Manager** 설치에서 다음 컴포넌트를 설치합니다.

- **Service Manager** 서버
- 도움말 서버(영어 버전의 도움말 서버를 원하는 경우)

이러한 컴포넌트의 설치 지침에 대해서는 언어 팩 설치 **CD**에서 로컬라이즈된 버전의 **HP Service Manager 9.20 설치 가이드**를 참조하십시오.

작업 2: **Service Manager** 어플리케이션 데이터를 백업합니다.

작업 3: **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치합니다.



각 언어에는 별도의 설치 **CD**가 있습니다. 여러 언어 팩을 설치하려면 각 언어에 대한 설치 **CD**가 필요합니다.

10페이지의 서버 언어 팩 설치를 참조하십시오.

작업 4: 스플래시 화면 변경, 사용자 지정 이미지 추가, 회사 브랜드 추가, 기본 설정 및 연결 저장, 도움말 서버 또는 업데이트 사이트에 대한 연결 구성 등 **Windows** 클라이언트를 사용자 지정하는 경우

영어 설치 **CD**에서 클라이언트 구성 유틸리티를 설치합니다. 클라이언트 구성 유틸리티 사용에 대한 지침은 언어 팩 **CD**에서 로컬라이즈된 **HP Service Manager 9.20 설치 가이드**를 참조하십시오.



이미 영어 릴리스에서 클라이언트 구성 유틸리티를 설치한 경우 다시 설치하지 않아도 됩니다.

- 작업 5: 클라이언트 구성 유틸리티를 열고 다중 언어 **Windows** 클라이언트에 포함할 추가 설정을 사용자 지정합니다.
- 작업 6: 사용자 지정되고 로컬라이즈된 **Windows** 클라이언트 설치 프로그램을 개발 환경에 배포합니다.
- 작업 7: 중앙 도움말 서버에서 로컬라이즈된 온라인 도움말을 제공하는 경우 지원할 언어의 로컬라이즈된 도움말 서버를 설치합니다. 14페이지의 **로컬라이즈된 도움말 서버 설치**를 참조하십시오.

서버 언어 팩 설치

Service Manager 서버를 설치한 동일한 시스템에 서버 언어 팩을 설치해야 합니다. 하나의 **Service Manager** 서버에 여러 언어를 설치할 수 있습니다. 이를 통해 **Service Manager**에서 어플리케이션 양식을 표시할 언어를 선택할 수 있습니다.



서버는 **Service Manager** 어플리케이션 양식을 선택한 언어로 표시하고, 클라이언트 운영 체제 언어는 클라이언트 메뉴가 표시될 언어를 결정합니다. 예를 들어 영어 운영 체제에서 실행하는 **Windows** 클라이언트는 어플리케이션 양식이 일본어 형식이어도 영어로 메뉴를 표시합니다.

Windows 또는 **Unix** 시스템에 **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치할 수 있습니다.

Windows 시스템에 **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치하려면 10페이지의 [Windows 설치 요구 사항](#)을 참조하십시오.

Unix 시스템에 **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치하려면 10페이지의 [Unix 설치 요구 사항](#)을 참조하십시오.

Windows 설치 요구 사항

- 호환 **Windows** 운영 체제(**Service Manager** 호환성 매트릭스 참조)
 - 최신 **Windows** 업데이트 설치
 - **Windows** 언어 팩 설치
- 기존 **Service Manager** 서버 설치(영어)
 - 어플리케이션 데이터 백업
- 설치한 각 언어 팩에 대해 **50MB** 디스크 공간

Unix 설치 요구 사항

- 호환 **Unix** 플랫폼(**Service Manager** 호환성 매트릭스 참조)
 - 최신 **Unix** 플랫폼 업데이트 설치
 - **Unix** 언어 팩 설치

- 기존 **Service Manager** 서버 설치(영어)
 - 어플리케이션 데이터 백업
- 설치된 언어 팩당 **50MB**의 디스크 공간

Service Manager 서버 언어 팩 설치

다음 단계를 사용하여 **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치합니다.

- 1 언어 팩을 설치하기 전에 **Service Manager** 서버를 시작하고 로그인할 수 있는지 확인합니다.
 - a **Service Manager** 설치에 포함된 사용자 계정으로 **Service Manager** 서버에 로그인합니다.
 - ▶ 이 사용자 계정은 **Service Manager** 서버 설치에서 만든 계정과 동일해야 합니다.
 - b **Service Manager** 서버를 중지합니다.

- 2 **HP Service Manager 언어 팩 설치 CD-ROM**을 서버의 드라이브에 넣고 운영 체제와 일치하는 실행 스크립트를 실행합니다.

▶ **Windows:** 자동 실행이 활성화된 Windows 시스템에 설치할 경우 CD 브라우저가 자동으로 시작됩니다.

자동 실행이 비활성화되어 있는 경우에는 다음 방법 중 하나를 사용하여 CD 브라우저를 수동으로 시작할 수 있습니다.

- **Windows** 탐색기를 사용하여 **CD-ROM** 디렉터리로 이동합니다.

D:LanguagePack

여기서 **D**는 **CD-ROM** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD-ROM** 드라이브 식별자로 대체합니다.

- `setupwin32.exe`를 두 번 클릭합니다.
- **Windows** 명령 프롬프트에서 설치를 시작합니다. 다음 명령을 입력합니다.

```
D:  
setupwin32.exe
```

여기서 **D**는 **CD-ROM** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD-ROM** 드라이브 식별자로 대체합니다.

▶ 또한 운영 체제별 실행 스크립트는 다음과 같습니다.

- **AIX:** `setupaix`
- **Solaris:** `setupSolaris.bin`
- **Linux:** `setupLinuxX86.bin`
- **PA-RISC** 시스템의 **HP-UX:** `setupHP11.bin`
- **Itanium** 시스템의 **HP-UX:** `setupHP1A64.bin`

- 3 **Service Manager 언어 팩 설치** 화면이 열립니다.

▶ 언어 팩은 설치할 언어 팩과 동일한 언어로 지침을 표시합니다.

- 4 **Windows용 HP Service Manager** 서버에 해당하는 [언어] 언어 팩 설치를 클릭합니다. 여기서 [언어]는 설치할 언어 이름입니다.

- 5 설치 프로그램에서 설치 마법사가 사용할 언어를 선택하라는 메시지가 표시됩니다. 마법사에서 사용할 언어를 선택한 다음 **확인**을 클릭합니다. 설치 마법사는 선택한 언어로 설치 프로그램을 생성하며, 설치 프로그램 시작 페이지가 열립니다.
- 6 **다음**을 클릭하여 라이선스 계약을 읽고 동의합니다.
- 7 **본 라이선스 계약의 조항에 동의** 옵션을 선택합니다. **다음** 버튼이 활성화됩니다.
- 8 **다음**을 클릭하여 대상 폴더를 선택합니다. 대상 폴더 페이지가 열립니다.
- 9 **Service Manager** 서버를 설치한 경로를 선택합니다.
 - ▶ 언어 팩은 **Service Manager** 서버를 설치한 디렉터리에 설치해야 합니다.
- 10 **다음**을 클릭하여 설치 프로세스를 준비합니다. 설치 준비 완료 페이지가 열립니다.
- 11 **설치**를 클릭하면 설치 파일 복사가 시작됩니다. **취소**를 클릭하여 설치를 중지할 수 있습니다.

설치 마법사는 자동으로 언어 팩 언로드 파일을 **Service Manager** 서버에 적용합니다.

- ▶ 언로드 프로세스는 시스템 성능에 따라 적용하는 데 **20분** 이상 걸릴 수 있습니다.

설치가 완료되면 마법사 완료 페이지가 열립니다.

- 12 **마침**을 클릭하여 설치 마법사를 종료합니다.
- 13 **Service Manager** 서버를 다시 시작합니다. **Service Manager** 내에서 지원되는 언어 레코드가 완료되고 재설정될 때까지 최대 **1분**을 기다려야 합니다. 이 레코드가 재설정된 후 서버 언어 팩을 사용할 수 있습니다.

로컬라이즈된 도움말 서버 설치

각 로컬라이즈된 도움말 서버는 별도의 도움말 서버 설치입니다. 여러 도움말 서버를 설치하여 여러 언어를 지원할 수 있지만 각 도움말 서버에는 해당 설치 폴더와 고유한 통신 포트가 있어야 합니다.

- ▶ 로컬라이즈된 도움말 서버를 기존 영어 도움말 서버와 동일한 폴더에 설치할 수 없습니다. 새 설치 폴더를 선택하거나 영어 도움말 서버를 설치 제거할 수 있습니다.
- ▶ 도움말 서버는 다음 언어로 제공되지 않습니다.
 - 포르투갈어(브라질)
 - 체코어
 - 네덜란드어
 - 헝가리어
 - 폴란드어


설치 요구 사항

- 호환 **Windows** 운영 체제(**Service Manager** 호환성 매트릭스 참조)
 - 최신 **Windows** 업데이트 설치
 - **Windows** 언어 팩 설치
 - 국가별 설정을 언어 팩 지침을 표시할 언어로 설정합니다.
- 다중 언어 버전의 **Sun JRE(Java Runtime Environment)**
- **220MB** 디스크 공간

도움말 서버 언어 팩 설치

다음 단계를 사용하여 도움말 서버 언어 팩을 설치합니다.

- 1 로컬 관리자 권한을 가진 사용자로 **Windows** 서버에 로그인합니다.
- 2 **HP Service Manager** 언어 팩 설치 **CD-ROM**을 서버의 드라이브에 넣습니다.

 자동 실행이 활성화된 **Windows** 시스템에 설치할 경우 **CD** 브라우저가 자동으로 시작됩니다. 자동 실행이 비활성화되어 있는 경우에는 다음 방법 중 하나를 사용하여 **CD** 브라우저를 수동으로 시작할 수 있습니다.

- **Windows** 탐색기를 사용하여 **CD-ROM** 디렉터리로 이동합니다.

D:\HelpServer

여기서 **D**는 **CD-ROM** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD-ROM** 드라이브 식별자로 대체합니다.

— setupwin32.exe를 두 번 클릭합니다.

— **Windows** 명령 프롬프트에서 설치를 시작합니다. 다음 명령을 입력합니다.

D:
setupwin32.exe

여기서 **D**는 **CD-ROM** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD-ROM** 드라이브 식별자로 대체합니다.

- 3 **Service Manager** 언어 팩 스플래시 화면이 열립니다. 언어 팩 스플래시 화면에는 설치할 언어 팩과 동일한 언어로 지침이 표시됩니다.
- 4 **HP Service Manager** 도움말 서버에 해당하는 **[언어] 언어 팩 설치**를 클릭합니다. 여기서 **[언어]**는 설치할 언어 이름입니다.
- 5 설치 프로그램에서 설치 마법사가 사용할 언어를 선택하라는 메시지가 표시됩니다. 마법사에서 사용할 언어를 선택하고 **확인**을 클릭합니다. 설치 마법사는 선택한 언어로 설치 프로그램을 생성하며, 설치 프로그램 시작 페이지가 열립니다.
- 6 다음을 클릭하여 라이선스 계약을 읽고 동의합니다.
- 7 본 라이선스 계약의 **조항에 동의** 옵션을 선택합니다.

다음 버튼이 활성화됩니다.

- 8 다음을 클릭하여 대상 폴더를 선택합니다. 대상 폴더 페이지가 열립니다.
- 9 **찾아보기**를 클릭하여 **Service Manager** 도움말 서버 언어 팩을 설치할 경로를 입력하거나 선택합니다.



로컬라이즈된 도움말 서버를 기존 영어 설치와 동일한 디렉터리에 설치할 수 없습니다.

- 10 다음을 클릭하여 설치 프로세스를 준비합니다. 설치 준비 완료 페이지가 열립니다.
- 11 **설치**를 클릭하면 설치 파일 복사가 시작됩니다. **취소**를 클릭하여 설치를 중지할 수 있습니다.

설치가 완료되면 **InstallShield** 마법사 완료 페이지가 열립니다.

- 12 **마침**을 클릭하여 설치 마법사를 종료합니다. **Service Manager** 도움말 서버 언어 팩 설치가 완료되었습니다.

색인

가

검사 목록

Service Manager 언어 팩 설치, 8

다

도움말 서버, 9

도움말 서버 언어 팩, 14

사

서버

표시 옵션, 10

서버 언어 팩

필요한 디스크 공간, 10, 11

S

setup.exe, 12, 15

